

POLITYKA PRYWATNOŚCI / PRIVACY POLICY

I. DEFINICJE / DEFINITIONS

PL:

1. **RODO** – Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych, w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE.
2. **Dane osobowe** – wszelkie informacje o osobie fizycznej zidentyfikowanej lub możliwej do zidentyfikowania, w szczególności na podstawie jednego bądź kilku czynników określających jej tożsamość fizyczną, fizjologiczną, genetyczną, psychiczną, ekonomiczną, kulturową lub społeczną, w tym adres IP urządzenia, dane o lokalizacji, identyfikator internetowy oraz informacje gromadzone za pośrednictwem plików cookies i innych podobnych technologii.
3. **Administrator danych osobowych / Administrator** – Maciej Kowalówka działający pod firmą Maciej Kowalówka, ul. Pod Lasem 59, 32-070 Czernichów, NIP: 9442162081.
4. **Polityka** – niniejsza Polityka prywatności.
5. **Serwis** – strona internetowa prowadzona przez Administratora pod adresem www.maciejkowalowka.pl.
6. **Użytkownik** – każda osoba fizyczna odwiedzająca Serwis lub korzystająca z jednej bądź kilku usług lub funkcjonalności opisanych w Polityce.

EN:

1. **GDPR** – Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC.
2. **Personal Data** – any information relating to an identified or identifiable natural person, in particular by reference to one or more factors specific to the physical, physiological, genetic, mental, economic, cultural or social identity of that natural person, including the IP address of the device, location data, online identifier and information collected via cookies and similar technologies.

3. **Personal Data Controller / Controller** – Maciej Kowalówka conducting business activity under the name Maciej Kowalówka, Pod Lasem 59, 32-070 Czernichów, NIP: 9442162081.
 4. **Policy** – this Privacy Policy.
 5. **Website** – the website operated by the Controller at www.maciejkowalowka.pl.
 6. **User** – any natural person visiting the Website or using one or more services or functionalities described in this Policy.
-

II. PRZETWARZANIE DANYCH W ZWIĄZKU Z KORZYSTANIEM Z SERWISU / PERSONAL DATA PROCESSING IN CONNECTION WITH THE USE OF THE WEBSITE

PL:

W związku z korzystaniem przez Użytkownika z Serwisu Administrator gromadzi dane w zakresie niezbędnym do świadczenia usług oferowanych za jego pośrednictwem, a także informacje o aktywności Użytkownika w Serwisie. Szczegółowe zasady i cele przetwarzania danych osobowych zgromadzonych podczas korzystania z Serwisu określono poniżej.

EN:

In connection with the User's use of the Website, the Controller collects data to the extent necessary to provide the services offered, as well as information about the User's activity within the Website. Detailed rules and purposes for processing personal data collected while using the Website are described below.

III. CELE I PODSTAWY PRZETWARZANIA / PURPOSES AND LEGAL BASIS FOR PROCESSING

PL:

1. **Korzystanie z Serwisu** – dane osobowe przetwarzane są w celu:
 - a) świadczenia usług drogą elektroniczną, w tym udostępniania treści i formularzy kontaktowych – podstawa: art. 6 ust. 1 lit. b RODO;
 - b) obsługi reklamacji – art. 6 ust. 1 lit. b RODO;
 - c) celów analitycznych i statystycznych – art. 6 ust. 1 lit. f RODO;
 - d) ustalenia, dochodzenia lub obrony przed roszczeniami – art. 6 ust. 1 lit. f RODO;
 - e) marketingu własnego Administratora – art. 6 ust. 1 lit. f RODO.

2. **Formularze kontaktowe** – dane przetwarzane w celu:
 - a) identyfikacji nadawcy i obsługi zapytania – art. 6 ust. 1 lit. b RODO;
 - b) analiz i statystyk zapytań – art. 6 ust. 1 lit. f RODO.

EN:

1. **Use of the Website** – personal data are processed for the purpose of:
 - a) providing electronic services, including making content and contact forms available – basis: Article 6(1)(b) GDPR;
 - b) handling complaints – Article 6(1)(b) GDPR;
 - c) analytical and statistical purposes – Article 6(1)(f) GDPR;
 - d) establishing, pursuing or defending claims – Article 6(1)(f) GDPR;
 - e) the Controller's own marketing – Article 6(1)(f) GDPR.
 2. **Contact forms** – data are processed for the purpose of:
 - a) identifying the sender and handling the inquiry – Article 6(1)(b) GDPR;
 - b) analysing and compiling statistics on inquiries – Article 6(1)(f) GDPR.
-

IV. MEDIA SPOŁECZNOŚCIOWE / SOCIAL MEDIA

PL:

Administrator przetwarza dane osobowe Użytkowników odwiedzających profile Administratora w mediach społecznościowych (Facebook, LinkedIn) wyłącznie w celu prowadzenia profilu, informowania o działalności Administratora, promowania wydarzeń, usług i produktów oraz komunikacji z Użytkownikami. Podstawą prawną jest uzasadniony interes Administratora (art. 6 ust. 1 lit. f RODO).

EN:

The Controller processes the personal data of Users visiting the Controller's profiles in social media (Facebook, LinkedIn) solely for the purpose of maintaining the profile, informing about the Controller's activities, promoting events, services and products, and communicating with Users. The legal basis is the Controller's legitimate interest (Article 6(1)(f) GDPR).

V. PLIKI COOKIES I TECHNOLOGIE PODOBNE / COOKIES AND SIMILAR TECHNOLOGIES

PL:

1. **Cookies „serwisowe”** – wykorzystywane w celu świadczenia usług drogą elektroniczną i poprawy ich jakości, m.in. do uwierzytelniania Użytkownika, zapewnienia bezpieczeństwa, zapamiętania preferencji, zawartości koszyka oraz ustawień interfejsu. Administrator korzysta z

Google Analytics. Szczegóły: <https://policies.google.com/privacy?hl=pl>.

2. **Cookies „marketingowe”** – stosowane w celach marketingowych, w tym do kierowania reklam spersonalizowanych (remarketing). Wymagają zgody Użytkownika, którą można wycofać w ustawieniach przeglądarki.
3. **Google Ads, Facebook Pixel** – narzędzia wykorzystywane w celu analizy skuteczności reklam i wyświetlania ich określonym grupom odbiorców.

EN:

1. **“Service” cookies** – used to provide electronic services and improve their quality, including authenticating the User, ensuring security, remembering preferences, shopping cart content and interface settings. The Controller uses Google Analytics. Details: <https://policies.google.com/privacy?hl=en>.
2. **“Marketing” cookies** – used for marketing purposes, including targeted advertising (remarketing). They require the User’s consent, which may be withdrawn in the browser settings.
3. **Google Ads, Facebook Pixel** – tools used to analyse the effectiveness of ads and display them to specific audiences.

VI. OKRES PRZETWARZANIA DANYCH / DATA RETENTION PERIOD

PL:

Dane osobowe będą przetwarzane przez czas trwania umowy oraz przez okres niezbędny do wykazania jej wykonania, a także do dochodzenia lub obrony przed roszczeniami.

EN:

Personal data will be processed for the duration of the contract and for the period necessary to demonstrate its performance, as well as to pursue or defend claims.

VII. PRAWA UŻYTKOWNIKA / USER RIGHTS

PL:

Użytkownik ma prawo do:

1. uzyskania informacji o przetwarzaniu danych osobowych;
2. uzyskania kopii danych;
3. sprostowania danych;

4. usunięcia danych („prawo do bycia zapomnianym”);
5. ograniczenia przetwarzania;
6. przenoszenia danych;
7. sprzeciwu wobec przetwarzania w celach marketingowych;
8. sprzeciwu wobec przetwarzania w innych celach uzasadnionych interesem Administratora;
9. cofnięcia zgody;
10. złożenia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.

Wnioski można składać:

- pisemnie na adres: ul. Pod Lasem 59, 32-070 Czernichów,
- e-mail: **maciek.kowalowka@gmail.com**.

EN:

The User has the right to:

1. obtain information on the processing of personal data;
obtain a copy of the data;
2. rectify data;
3. erase data (“right to be forgotten”);
4. restrict processing;
5. data portability;
6. object to processing for marketing purposes;
7. object to processing for other purposes justified by the Controller’s legitimate interest;
8. withdraw consent;
9. lodge a complaint with the President of the Personal Data Protection Office.

Requests may be submitted:

- in writing to: Pod Lasem 59, 32-070 Czernichów,
- by e-mail: **maciek.kowalowka@gmail.com**.

VIII. ODBIORCY DANYCH / DATA RECIPIENTS

PL:

Dane mogą być ujawniane podmiotom utrzymującym systemy IT, świadczącym usługi księgowe, prawne, doradcze oraz organom uprawnionym na podstawie przepisów prawa.

EN:

Data may be disclosed to entities maintaining IT systems, providing accounting, legal, and advisory services, as well as to public authorities authorised by law.

IX. PRZEKAZYWANIE DANYCH POZA EOG / TRANSFER OF DATA OUTSIDE THE EEA

PL:

Co do zasady Administrator nie przekazuje danych osobowych poza Europejski Obszar Gospodarczy, z wyjątkiem sytuacji wskazanych w niniejszej Polityce (np. Facebook, LinkedIn) lub w związku z realizacją umowy.

EN:

As a rule, the Controller does not transfer personal data outside the European Economic Area, except in cases indicated in this Policy (e.g., Facebook, LinkedIn) or in connection with the performance of the contract.

X. BEZPIECZEŃSTWO DANYCH / DATA SECURITY

PL:

Administrator stosuje środki techniczne i organizacyjne zapewniające bezpieczeństwo przetwarzanych danych osobowych, w tym chroni je przed dostępem osób nieuprawnionych.

EN:

The Controller applies technical and organisational measures to ensure the security of processed personal data, including protecting them from access by unauthorised persons.

XI. DANE KONTAKTOWE / CONTACT DETAILS

PL:

Kontakt z Administratorem możliwy jest:

- pisemnie: ul. Pod Lasem 59, 32-070 Czernichów,
- e-mail: **maciek.kowalowka@gmail.com**.

EN:

Contact with the Controller is possible:

- in writing: Pod Lasem 59, 32-070 Czernichów,
 - by e-mail: **maciek.kowalowka@gmail.com**.
-

XII. ZMIANY POLITYKI PRYWATNOŚCI / CHANGES TO THE PRIVACY POLICY

PL:

Polityka jest poddawana bieżącej weryfikacji i może być aktualizowana w razie potrzeby.

EN:

The Policy is subject to ongoing review and may be updated as necessary.